

А.К. Худобашева

**Исторические памятники
вероучения Армянской
церкви, относящиеся к 12
столетию**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
А11

A11 **А.К. Худобашева**
Исторические памятники вероучения Армянской церкви, относящиеся
к 12 столетию / А.К. Худобашева – М.: Книга по Требованию, 2021. – 312 с.

ISBN 978-5-518-07579-5

ISBN 978-5-518-07579-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

онъ дастъ новымъ соотечественникамъ Армянскаго народа удовлетворительное понятіе о его вѣроисповѣданіи.

Народъ Армянскій, со времянь безсмертнаго Императора Петра Великаго, имѣеть счастье пользоваться особыми милостями Августѣйшихъ Монарховъ Россіи; но съ присоединеніемъ Эчміадзинскаго монастыря къ владѣніямъ Имперіи Всероссійской, начинается для него новая эпоха. Освобожденная отъ ига Магометанъ, Церковь Армянская, ликуя подъ благодатною сѣнію высокаго своего Покровителя, благословляетъ Высочайшее Имя НИКОЛАЯ I-го.

Греки, вслѣдствіе политическихъ переворотовъ и религіозныхъ споровъ, стали съ V-го вѣка Христіанской вѣры питать нерасположеніе противъ Армянъ. Этотъ духъ нерасположенія касался не только всего, что относится къ народному характеру Армянъ, но даже не щадилъ и самыхъ священныхъ обрядовъ вѣры Армянской, обременя оныя неприличными вымыслами, оскорбляющими нечуждую духа Христова Церковь Христову. Къ несчастію, басни сіи,

повторенныя нѣкоторыми другими легко-вѣрными и неопытными историками, въ послѣдствіи времени, вмѣстѣ съ ихъ книгами, перешли и въ Россію, простосердечно принимаются здѣсь иногда за правду и донынѣ не подвергнуты строгому разбору и опроверженію.

Не имѣя смѣлости и силъ принять на себя подобное дѣло, но ревнуя о мирѣ и благѣ обѣихъ Церквей, переводчикъ рѣшился писаніями, имѣющими весь церковный авторитетъ, проложить путь Православнымъ соотчичамъ, образовать понятія объ Армянской Церкви болѣе основательныя. Надѣюсь, что писанія сіи поспособствуютъ къ устраненію толковъ, повторяемыхъ неискусными на счетъ вѣроисповѣданія Церкви Армянской.

Въ переводѣ своемъ я поставилъ обязанностію быть вѣрнымъ истолкователемъ, и всѣ слова взвѣшивалъ на самыхъ вѣрныхъ вѣсахъ, чтобы ни на шагъ не уклониться отъ мысли Автора.

Персесь Клаэнскій, коего творенія здѣсь предлагаются, былъ доблій Святитель XII

вѣка, котораго вся Арменія признаетъ св. Отцемъ и Учителемъ Церкви,—его имя воспоминается и въ Четіяхъ Минеяхъ. Онъ отличался и какъ Священный Поэтъ,—и въ этомъ отношеніи соотчичи находятъ его столь знаменитымъ, что хотятъ ставить наравнѣ съ самыми лучшими поэтами Греческими и Латинскими.

Соборное Посланіе, его ко всѣмъ вообще Армянамъ написано имъ при восшествіи на Патріаршескій Престоль въ 1166 году. Содержаніе онаго можно видѣть въ оглавленіи, а здѣсь переводчикъ находитъ нужнымъ замѣтить только, что это посланіе исполнено глубочайшаго благочестія и повсюду дышетъ благоговѣйнымъ чувствомъ, которымъ Нерсесъ былъ проникнутъ къ Религіи, Церкви и Церковному благочинію.

Вотъ поводъ и къ другому, сочиненію, основа коего принадлежитъ большею частію Нерсесу,—по сказанію Четій Минеи Армянскихъ: «Слухъ о великой мудрости и учености Патріарха Нерсеса Клаэнскаго дошелъ до Греческаго Императора Мануила. Сей по

этому отправивъ пословъ, просилъ отъ него исповѣданія вѣры Армянской Церкви — и Св. Нерсесь написалъ оное въ истинныхъ, открытыхъ и изящныхъ выраженіяхъ.» Прочитавъ это исповѣданіе, Царь, Патріархъ и всѣ Греческіе ученые, признали оное согласнымъ съ православіемъ и много удивлялись изяществу изложенія. Но ища полного сближенія, послали къ Святителю Нерсесу нѣкоего Философа по имени Θεоріана, который, прибывъ къ нему, и послѣ долговременныхъ собесѣдованій возвратившись къ Царю, возвѣстилъ о мудрости и добродѣтели нашего Святителя, говоря: этотъ мужъ въ Арменіи истинно богоглаголивъ и имѣетъ золотыя уста. По этому Греческій Императоръ и Патріархъ возымѣли особенную любовь и благоволеніе къ св. Первосвященнику Нерсесу, и во второй разъ послали къ нему нѣкоторыхъ почтенныхъ мужей, чтобы возстановить согласіе и любовь между двумя народами, раздѣленными долгою одиной отъ другаго враждою. Отъ чего это дѣло не состоялось, видно въ самомъ повѣствованіи, здѣсь переведен-

номъ. Предваряя читателя, переводчикъ можетъ сказать только то, что Армяне сошлись наконецъ вполне въ существенныхъ пунктахъ вѣры съ Греками.

Св. Нерсесь родился около 1098 года и упражнялся въ наукахъ духовныхъ и свѣтскихъ, былъ обученъ языкамъ: Греческому, Сирійскому, Латинскому и всѣмъ наукамъ того вѣка. Усовершенствовавшись въ нихъ, былъ онъ въ 1134 году, посвященъ въ Епископы, братомъ своимъ Каеволикосомъ Григорисомъ, съ которымъ и ѣздилъ на Соборъ Антиохійскій. Въ 1165 году былъ онъ и самъ избранъ въ Патріархи всей Арменіи, и проведши въ семъ санѣ примѣрно и достопамятно семь лѣтъ съ половиною, въ Бозѣ опочилъ 1173 года, оставивъ Церкви Армянской безцѣнное сокровище,—душе-спасительныя рукописи.

Почитаемъ неизлишнимъ поименовать здѣсь извѣстнѣйшія изъ сихъ твореній, которыя чрезвычайно уважаются между Армянами, и изъ коихъ нѣкоторыя напечатаны на одномъ Армянскомъ, а другія и съ переводами даже на многіе языки.

Въ стихахъ писаны книги:

1) Исусъ Единородный Сынъ Отца (заключаетъ въ себѣ краткое начертаніе всей св. Библии).

2) Исторія Арменіи (отъ самаго ея начала до 1121 года.)

3) Плачь на разрушеніе Эдессы и

4) Сокращенное изложеніе 4 Евангелій.

Въ прозѣ имѣются: 1) Соборное посланіе къ народу Армянскому. 2) Сношенія о истинахъ православія и основаніяхъ нѣкоторыхъ изъ обрядовъ и праздниковъ Армянскихъ,—кои были посланы къ Греческому Императору Мануилу Комнену и къ зятю его Алексѣю.—Два сіи посланія предлагаются здѣсь въ Русскомъ переводѣ.

Дальше принадлежитъ Нерсесу еще: множество церковныхъ пѣсней, гимновъ, ирмосовъ и каноновъ и проч.

Похвальное слово на животворящій крестъ Господень.

Разсужденіе объ Ангелахъ, небесахъ и украшеніи оныхъ.

Толкованіе на Евангеліе отъ Матѳея, и
кромя нѣсколька другихъ достопамятныхъ
твореній.

Молитва, заключающаяся, по числу ча-
совъ въ суткахъ, въ 24 членахъ.—Текстъ
оной съ переводомъ на 24 Азіатскихъ и
Европейскихъ языкахъ изданъ въ недавнемъ
времени въ Венеціи.

Питаю себя пріятною надеждою, что
предлагаемый здѣсь переводъ признанъ бу-
детъ небезполезнымъ, наиболѣе потому, что
посредствомъ онаго благосклонные чита-
тели ближе усмотрятъ и узнаютъ истины
вѣры, какія исповѣдуютъ Армяне, и дер-
жась копѣхъ, уповаютъ *пребыть во истин-
номъ.*

ОГЛАВЛЕНІЕ

СТАТЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ ВЪ СЕЙ КНИГѢ.

	Стран
I. Соборное посланіе Каеоликоса Армянскаго ко всему Армянскому племени	1
Пастырское увѣщаніе къ лицамъ духовнымъ и мірянамъ, по достоинству, чину и званію каждаго, какъ то:	
Къ монахамъ, пребывающимъ въ монастыряхъ . . .	24
Къ Настоятелямъ святаго общества въ Обителяхъ .	48
Къ правителямъ Церкви мірской, называемымъ Епископами.	54
Къ сословію Священниковъ	71
— Военачальникамъ и Областначальникамъ мірскимъ.	97
— сословію воиновъ	109
— гражданамъ	111
— земледѣльцамъ и всѣмъ простолюдинамъ . . .	113
— женскому полу.	115
II. Переписка между Греческимъ Императоромъ Мануиломъ и Св. Каеоликосами Армянскими Нерсесомъ и Григорисомъ, касательно соглашенія въ вѣроисповѣданія	119
а) Случай, по которому сія переписка возникла	—
Изложеніе исповѣданія вѣры Армянской Церкви, написанное по желанію зятя Императора Греческаго Мануила, Алексѣя Протостратора, Архіепископомъ Нерсесомъ, братомъ Григориса, Каеоликоса Армянскаго.	124
б) Письменные сношенія двухъ Престоловъ до бесѣды Каеоликоса Нерсеса съ Феоріаномъ,	153

Письмо (первое) Императора Греческаго Мануила къ Святѣйшему Каѳоликосу Армянскому Григорису	154.
Отвѣтъ на первое письмо Императора Греческаго Мануила, писанный Нерсесомъ (уже) Каѳоликосомъ Армянскимъ.	158.
Изложеніе вѣры Церкви Армянскія, начертанное Нерсесомъ Каѳоликосомъ Армянскимъ, по требованію Боголюбиваго Государя Грековъ Мануила.	173.
а) О ученіи	174.
б) О предавіяхъ церковныхъ	188.
Письмо первое Императора Греческаго Мануила къ Владыкѣ Нерсесу, Каѳоликосу Армянскому, касательно возстановленія мира и любви между обоими народами	211.
в) Отвѣтныя письма Каѳоликоса Нерсеса послѣ бесѣды его съ Феоріаномъ	213.
Отвѣтъ на письмо Великаго Государя Грековъ, Кирь Мануила, отъ Нерсеса Каѳоликоса, касательно истиннаго исповѣданія вѣры св. Церкви Армянской	214.
Третій отвѣтъ Владыки Нерсеса на письмо Императора	230.
Письмо Владыки Нерсеса Каѳоликоса, къ Владыкѣ Михаилу, Патріарху Греческому	232.
г) Сношенія двухъ Престоловъ при Каѳоликосѣ Григорисѣ до Соборныхъ совѣщаній и послѣ оныхъ	238.
Письмо Григориса Каѳоликоса Армянскаго, который послѣ Владыки Нерсеса былъ преемникомъ Патріаршаго Престола, къ Благовѣрному Императору Грековъ Мануилу	240.
Письмо Григориса Каѳоликоса Армянскаго, начертанное по совѣщанію всеобщаго Собора Армянъ, въ отвѣтъ Греческому Императору Мануилу, со-	